

Session 2013 CORRIGÉ	Durée : 2 heures
Examen : BTS Assistant de manager	
Epreuve : expression et culture – ESPAGNOL LVA	Page 1/2

Proposition de corrigé

I- COMPRÉHENSION ÉCRITE (10 points)

Vous présenterez l'entreprise, son secteur d'activité et ses points forts. **(190 mots +ou- 10%)**

Présentation de l'entreprise :

- Dans les années 70, Carrera y Carrera était une entreprise familiale.
- Puis elle est passée entre les mains de l'entreprise Lladro jusqu'en 2009 .
- Actuellement elle appartient à un groupe financier étranger, dont la part importante semble être détenue par des russes.
- Elle fait partie des 30 principales entreprises de joaillerie du monde.

Secteur d'activité :

- Entreprise de joaillerie de luxe.

Points forts :

- L'entreprise se démarque par ses produits 100% espagnols. De la conception jusqu'à la fabrication, tout est réalisé en Espagne.
- Volonté d'affirmer son caractère espagnol, point apprécié à l'étranger.
- Les bijoux sont une valeur refuge.
- La crise a moins affecté les clients de Carrera y Carrera qui ont un fort pouvoir d'achat.
- Elle est dirigée par une française Nathalie Guedj qui a une longue expérience dans le secteur. Elle a travaillé chez Cartier. Elle a aussi une grande expérience à l'international puisqu'elle a résidé plusieurs années à New York pour son travail.

Session 2013 CORRIGÉ	Durée : 2 heures
Examen : BTS Assistant de manager	
Epreuve : expression et culture – ESPAGNOL LVA	Page 2/2

II EXPRESSION ECRITE

(10 points)

Courrier en langue espagnole

Carrera y Carrera
Carretera Nacional 1
28750 San Agustín de Guadalix
Madrid
tel 918 435 193.

Asunto: lanzamiento de la colección “Música”

Madrid, 25 de mayo de 2013

Apreciados clientes :

Ya conocen Carrera y Carrera, una compañía que afirma su identidad española y propone joyas diseñadas y montadas en nuestro país.

Hemos forjado nuestra reputación con los valores fundamentales del saber hacer de nuestros artesanos que se esfuerzan por hacer objetos de valor inconfundibles. Cada pieza es labrada en nuestros talleres con el entusiasmo y el profesionalismo de nuestros orfebres.

Hoy tenemos el placer y el honor de presentarles nuestra nueva colección “ Música” que aúna belleza, refinamiento y creatividad. Inspirándose en este arte, los artesanos de Carrera y Carrera han sabido compaginar emoción y orfebrería. Podrán ver hasta qué punto llega la armonía tanto a nivel de los volúmenes, como a nivel de los contrastes.

Adjunto encontrarán un folleto que les permitirá descubrir el nuevo mundo de Carrera y Carrera que se divide en cuatro secuencias : Danza, Alegría, Melodía y Concierto.

Les invitamos también a que se conecten a nuestro sitio web <http://www.carreraycarrera.com> , para poder visualizar mejor nuestras joyas.

Quedando a su disposición, les saludamos atentamente.

El equipo de Carrera y Carrera

Anexo : folleto

Grille d'aide à l'évaluation

COMPREHENSION ECRITE / 10

Noter sur 20 et diviser par deux pour obtenir la note sur 10

LVA		LVB	
A1		A1	
Peut comprendre des textes très courts et très simples en relevant des noms, des mots familiers et des expressions.		Peut comprendre des textes très courts et très simples en relevant des noms, des mots familiers et des expressions.	
0,5 à 3 points		0,5 à 4 points	
A2		A2	
<ul style="list-style-type: none"> - Peut trouver un renseignement spécifique et prévisible - Peut isoler l'information recherchée. - Peut identifier l'information pertinente. 		<ul style="list-style-type: none"> - Peut trouver un renseignement spécifique et prévisible - Peut isoler l'information recherchée. - Peut identifier l'information pertinente. 	
3,5 à 7 points		4,5 à 8 points	
B1		B1	
<ul style="list-style-type: none"> - Peut comprendre l'information pertinente et saisir l'essentiel du sens. - Reconnaît les points significatifs dans un article de journal. - Est capable d'identifier les principales conclusions. - Sait reconnaître le schéma argumentatif sans comprendre nécessairement le détail. - Peut parcourir un texte assez long pour y localiser une information cherchée et peut réunir des informations provenant de différentes parties du texte ou de textes différents afin d'accomplir une tâche spécifique. 		<ul style="list-style-type: none"> - Peut comprendre l'information pertinente et saisir l'essentiel du sens. - Reconnaît les points significatifs dans un article de journal. - Est capable d'identifier les principales conclusions. - Sait reconnaître le schéma argumentatif sans comprendre nécessairement le détail. - Peut parcourir un texte assez long pour y localiser une information cherchée et peut réunir des informations provenant de différentes parties du texte ou de textes différents afin d'accomplir une tâche spécifique. 	
7,5 à 9 points		8,5 à 14 points	
B2			
<ul style="list-style-type: none"> - Possède un vocabulaire de lecture large et actif mais pourra avoir des difficultés avec des expressions peu fréquentes. - Comprend dans le détail, identifie rapidement le contenu et la pertinence d'une information. - Comprend des articles dans lesquels l'auteur adopte un point de vue. - Sait relever les points pertinent dans un texte long et complexe. - Sait relever les informations nécessaires à une réutilisation, les classer, les synthétiser. 			
9,5 à 14 points			
Langue française	0,5 à 4 points	Langue française	0,5 à 4 points
Structure	0,5 à 2 points	Structure	0,5 à 2 points
TOTAL LVA		TOTAL LVB	

* Enlever 1 à 2 points pour le non-respect du nombre de mots

Grille d'aide à l'évaluation

EXPRESSION ECRITE / 10

Réalisation de la tâche / 4 points

LVA	LVB
<p>- Consignes non respectées</p> <p align="center">0 point</p>	<p>- Consignes non respectées</p> <p align="center">0 point</p>
<p align="center">A1</p> <p>- Consignes comprises - Présence limitée d'éléments - Texte simple - Paragraphes sans articulation</p> <p align="center">0,5 à 1 point</p>	<p align="center">A1</p> <p>- Consignes comprises - Présence limitée d'éléments - Texte simple - Paragraphes sans articulation</p> <p align="center">0,5 à 1 point</p>
<p align="center">A2</p> <p>- Effort de construction d'un texte simple et organisé de façon logique - Présence partielle d'éléments relatifs à la correspondance</p> <p align="center">1,5 à 2 points</p>	<p align="center">A2</p> <p>- Effort de construction d'un texte simple et organisé de façon logique - Présence partielle d'éléments relatifs à la correspondance</p> <p align="center">1,5 à 3 points</p>
<p align="center">B1</p> <p>- Respect complet des consignes - Présence de tous les éléments relatifs à la correspondance commerciale ou administrative (destinataire, expéditeur, date, formules d'usage, objet, pièce jointe). - Développement structuré et logique</p> <p align="center">2,5 à 3 points</p>	<p align="center">B1</p> <p>- Respect complet des consignes - Présence de tous les éléments relatifs à la correspondance commerciale ou administrative (destinataire, expéditeur, date, formules d'usage, objet, pièce jointe). - Développement structuré et logique</p> <p align="center">3,5 à 4 points</p>
<p align="center">B2</p> <p>- Relative aisance pour résumer, raconter, décrire, exposer une situation ou un point de vue. - Tentative d'argumentation - Références culturelles (support/programmes/spécialité)</p> <p align="center">3,5 à 4 points</p>	
<p align="center">TOTAL LVA</p>	<p align="center">TOTAL LVB</p>

EXPRESSION ECRITE / 10

Recevabilité linguistique / 6 points

LVA

A1

- Lexique et contrôle grammatical restreint

0,5 à 1 point

A2

- Syntaxe simple, peu élaborée; fait encore de fréquentes erreurs élémentaires (accords-temps)
- Vocabulaire simple

1,5 à 3 points

B1

- Syntaxe simple et adaptée, le plus souvent correcte : les erreurs sont occasionnelles, utilise des connecteurs logiques ou chronologiques.
- Contrôle grammatical suffisant pour produire un message au sens général clair.
- Lexique élémentaire maîtrisé

3,5 à 4,5 points

B2

- Syntaxe élaborée, sait nuancer
- Bonne gamme de vocabulaire : encore des lacunes mais peut cependant varier la formulation
- Assez bon contrôle grammatical : erreurs rares qui ne gênent pas la communication.

5 à 6 points

TOTAL LVA

LVB

A1

- Lexique et contrôle grammatical restreint

0,5 à 2 points

- Syntaxe simple, peu élaborée; fait encore de fréquentes erreurs élémentaires (accords-temps)
- Vocabulaire simple

2,5 à 4,5 points

- Syntaxe simple et adaptée, le plus souvent correcte : les erreurs sont occasionnelles, utilise des connecteurs logiques ou chronologiques.
- Contrôle grammatical suffisant pour produire un message au sens général clair.
- Lexique élémentaire maîtrisé

5 à 6 points

TOTAL LVB